

СЕМАНТИЧЕСКИЕ ФАКТОРЫ, ОБУСЛОВЛИВАЮЩИЕ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКУЮ АКТИВНОСТЬ ПРИЛАГАТЕЛЬНОГО (НА ПРИМЕРЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА)

Новикова Л.В.¹

¹ФГБОУ ВПО «Владимирский государственный университет имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых (ВлГУ)», Владимир, Россия (600000, г. Владимир, ул. Горького, 87), e-mail: novickova.lyud@mail.ru

Полисемия в системе английского языка по праву признается одной из сложных проблем в лингвистике. Многозначность слова, то есть сложность семантической структуры, по словам ученых-лингвистов, присуща большинству слов и является нормой. Динамизм фразеологической активности слова во многом обусловлен спецификой его семантики, тем фактом, что чем разветвленнее семантическая структура слова, тем обширнее его комбинаторика. В предлагаемом исследовании мы не стремимся дать описание семантических структур анализируемых прилагательных с рассмотренных выше позиций, нас интересует многозначность прилагательного современного английского языка как фактор, оказывающий влияние на активность данных единиц в целом и фразеологическая активность, в частности.

Ключевые слова: полисемия, значение слова, активность прилагательного, комбинаторика, частотные прилагательные, многозначные единицы языка, немногочисленные единицы языка.

SEMANTIC FACTORS PROVIDING PHRASEOLOGICAL ACTIVITY OF THE ENGLISH ADJECTIVES

Novikova L.V.¹

¹Vladimir State University named after A.G. and N.G. Stoletov, Vladimir, Russia, (600000, Vladimir, Gorky street, 87), e-mail-novickova.lyud@mail.ru

The lexical system of English is rightly recognized as one of the challenging problems in linguistics. The polysemy, i.e. the complexity of the semantic structure, in the words of scientists, linguists is an inherent feature of the word. Phraseological activity of the word is mostly due to the specificity of its semantics and to the fact that the greater the branched semantic structure of the word is the greater is its combinatorics. In the given study we do not aim at describing the semantic structures of the analyzed adjectives from the above point of view. The author focuses on the polysemy of the adjective in the modern English language being the factor affecting the activity of the given units as a whole and on phraseological activity, in particular.

Keywords: polysemy, meaning of the word, adjectives' activity, combinatorics, frequency adjectives, polysemous language units, non-polysemous language units

Разветвленность семантической структуры является одним из самых креативных факторов фразеологической активности.

Полисемия в системе английского языка по праву признается одной из сложных проблем в лингвистике.

Существуют различные мнения относительно признания или не признания данного явления в языке и речи. С давних пор принято считать, что многозначность – это явление языка, в речи слово всегда однозначно [7, с. 51-54], [1, с. 31-32]. Признание многозначности слова основывается на том, что данное явление является продуктом обособления классов сочетаемостей – чем с большим количеством слов разных семантических классов сталкивается то или иное слово в контексте, тем больше у него возможностей к развитию новых значений.

Многозначность слова, то есть сложность семантической структуры, по словам И.В. Арнольд, присуща большинству слов и является нормой [1, с. 28]. Некоторые ученые отрицают явление многозначности на том основании, что возникновение новых значений не всегда сопровождается образованием новых слов. Так, Д.Н. Шмелев отмечает, что отрицание многозначности происходит потому, что многозначность якобы противоречит представлению о единстве формы и содержания, поскольку получалось бы, что с одной и той же формой соотнесены различные понятия [13, с. 69].

Многозначность – по утверждению других ученых – свойство большинства слов самых разнообразных языков, получила в английском языке даже большее развитие, чем в русском. Особенно многозначными являются слова, живущие в языке в течение длительного времени. Динамизм фразообразовательной активности (далее ФА) слова во многом обусловлен спецификой его семантики, тем фактом, что чем разветвленнее семантическая структура слова, тем обширнее его комбинаторика.

Многозначное слово как единица словарного состава (и тем самым единица языка), указывает Д.Н. Шмелев, представляет собой объединение семантически связанных друг с другом и зависящих друг от друга двух или нескольких значений, соотносящихся с представлением об одном звуковом комплексе, а при экспликации в речи получающих тождественное материальное выражение. Семантическая структура многозначного слова, если изобразить значение графически в виде круга, должна выглядеть, по мнению Д.Н. Шмелева, не как круг («общее значение»), поделенный на секторы («варианты» этого «общего значения»), а как ряд соприкасающихся друг с другом и отчасти наложенных друг на друга кругов. Это явление автор называет «диффузностью» значений [12, с. 112]. Как видно из высказывания автора, значения многозначного слова связаны семантически, и одно из значений как бы переходит в другое «по той или иной формуле семантических ассоциаций» [13, с. 81].

Обычно анализ многозначного слова предполагает двусторонний подход: выявление различий между входящими в него значениями и обнаружение сходства значений в значениях многозначного слова (Кунин А.В., 1970; Леонтьев А.А., 1971; Медникова Э.М., 1974; Караулов Ю.Н., 1976; Никитин М.В., 1983; Connell-Ginet S., 1971; Galperin I.R., 1971; Klein E., 1980; Leech G.N., 1975).

В работе интерес к полисемии вызван еще и тем, что фактор многозначности слова, несмотря на противоречивые точки зрения лингвистов, признается важным при определении активности единицы.

В ходе исследования мы ставили задачу выяснить, каким образом и насколько разветвленность семантической структуры прилагательного влияет на его фразеологическую активность.

Число значений анализируемых прилагательных определялось по трем англо-английским словарям: Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English; The Concise Oxford Dictionary of Current English; Longman Dictionary of Contemporary English, причем за основу брался The Concise Oxford Dictionary of Current English.

Проведенный анализ показывает, что около половины частотных прилагательных, которые относятся к разряду высокочастотных и среднечастотных, имеют очень неодинаковое количество значений, и в большинстве случаев, среднее число значений данных единиц равняется 3-5. Например, прилагательные *light*, *free*, *hot*, *long* характеризуются числом значений соответственно – 30 – 28 – 21 – 18, а прилагательные *fruitful*, *dependent*, *working*, *correct*, *chief*, *etc*, характеризуются меньшим числом значений, соответственно – 3 – 5 – 2 – 3 – 3, хотя данные прилагательные, как и первые, относятся к разряду высокочастотных и среднечастотных.

Таким образом, можно сказать, что между частотностью прилагательных и количеством значений не прослеживается прямой зависимости. Число значений отобранного корпуса единиц колеблется от одного до тридцати, а основная масса частотных прилагательных, как мы уже отмечали, характеризуется числом от трех до пяти.

Рассматривая зависимость ФА частотных прилагательных от количества их значений, мы выделили однозначно – 77 единиц, двух- трехзначные – 155 единиц, четырех – семизначные – 180 единиц, прилагательные, имеющие более семи значений – 82 и прилагательные, имеющие более двадцати значений – 6 единиц. Условно данный корпус можно представить двумя большими группами – многозначные и немногочисленные. К многозначным будем относить прилагательные, имеющие свыше пяти значений, к немногочисленным – прилагательные, имеющие до четырех значений. Результаты проведенного исследования показывают, что многозначные прилагательные составляют 197 единиц и входят в состав 1 398 фразеологических единиц (далее ФЕ), а немногочисленные составляют 303 единицы и входят в состав 487 ФЕ. Следовательно, многозначные прилагательные входят в большее количество ФЕ и часто они имеют высокую и среднюю степень ФА.

Вместе с тем необходимо отметить, что указанное положение дел не является определяющей закономерностью, а, скорее всего, носит характер тенденции, в частности, имеется целый ряд многозначных единиц, таких, как *natural*, *delicate*, *personal*, *industrial*,

irregular, formal, critical, independent, simple, rusty, political, local, moral, awkward, etc, имеющих нулевую ФА.

С другой стороны, немногозначные прилагательные, такие как well, golden, merry, rough, kind, farther, level, next, far, wrong, wide, deaf, pink, current, etc – имеют высокую и среднюю степень ФА.

Некоторые данные по соотношению многозначности и ФА иллюстрируются приводимыми ниже количественными данными, которые еще раз подтверждают, что разветвленность семантической структуры частотного прилагательного современного английского языка играет важную, но не определяющую роль в формировании их фразеологической активности.

Таблица 1

Соотношение количества значений прилагательных и количества ФЕ, образуемых данными прилагательными

Прилагательные	Количество значений	Количество ФЕ
GOOD	18	70
HEAVY	28	5
SIMPLE	8	0
MAIN	2	4
TIDY	2	0

Большое значение имеет определение того, в основном или неосновном значении прилагательное участвует в формировании фразеологизма. Вполне естественно, что, став компонентом ФЕ, прилагательное не является «свободной» лексемой, выступающей в том или ином своем значении. Однако установить наиболее активное во фразеологическом отношении значение можно обратившись к переменному прототипу фразеологизма.

В результате проведенного исследования было установлено, что большинство ФЕ формируется на базе основного значения прилагательного. Приведем примеры, доказывающие данное положение.

Прилагательные:

long: 1.a. measuring much from end to end in space or time, not soon traversed or finished, ... [4]

broad: 1.a. large across, wide, not narrow: ... [4]

ФЕ – it's as broad as its long – что в лоб, что по лбу.

Прилагательное – short: 1.a. measuring little from end to end in space or time, soon traversed or finished ... [4]

- be a button short – винтика в голове не хватает.

- cut a long story short – короче говоря.

В приведенных примерах ФЕ прилагательные long, broad, short участвуют в формировании последних в своих основных значениях. Количество таких примеров можно увеличить. Для большей убедительности высказанного положения приведем примеры ФЕ с другими прилагательными. Например, прилагательные:

hot – 1.a. of or at high temperature, very warm: ... [4]

cool – 1.a. of or at fairly low temperature, fairly cold

strong – 1.a. having power of resistance, ... [4]

ФЕ: - like a cat on a hot bricks – не по себе, не в своей тарелке; как на углях; как на иголках.

- a cool cat - разг. Любитель спокойного джаза.

- cool as cucumber – совершенно невозмутимый,

- (as) strong as a bull = здоров как бык.

Прилагательные pretty, white, bald:

pretty 1.a. (Of a woman or child) attractive in dainty or graceful way; ...

white: 1.a. resembling a surface reflecting sunlight without absorbing any of the visible rays, of the colour of milk or fresh snow...

bald: a. with scalp wholly or partly hairless...

ФЕ: - (as) pretty as a picture – хороша как картинка.

- (as) white as a chalk - белый как мел.

- (as) bald as a billiard ball – лысый как бильярдный шар.

Отметим, что данные прилагательные являются наиболее частотными, обладают разветвленной семантической структурой, состоят из малого количества слогов и участвуют в формировании фразеологизмов в основных своих значениях, что способствует тому, что они являются наиболее фразеоактивными, то есть обладающими высокой степенью ФА. В целом, из общего количества прилагательных 63% приходится на прилагательные, которые в своих основных значениях участвуют в формировании ФЕ и 37% - на остальные прилагательные. Так, например, из 10 ФЕ, в которых участвует прилагательное green, только 1 ФЕ формируется за счет неосновного значения данного прилагательного: be not as green as one is cabbage-looking. Прилагательное dry участвует в формировании восьми ФЕ и только в своем основном значении. То же самое можно сказать в отношении прилагательных: dull, dumb, easy, fresh, weak.

Таким образом, можно сделать вывод о том, что большей степенью ФА обладают прилагательные, участвующие в формировании фразеологизмов в основных значениях. Иначе говоря, можно провести дифференциацию фразеологической активности отдельных

лексико-семантических вариантов прилагательного и отметить, что не все они обладают равной фразеологической активностью.

В данной статье автор не ставил своей целью описать семантическую структуру анализируемых прилагательных, а исследовал именно многозначность прилагательного современного английского языка как фактор, оказывающий влияние на активность данных единиц в целом и фразообразовательной активности, в частности.

Список литературы

1. Арнольд И.В. Семантическая структура слова в современном английском языке и методика её исследования: на материале имени существительного. Монография. — Л., Просвещение, 1966
2. Арсентьев Е.Ф. Сопоставительный анализ фразеологических единиц (на материале ФЕ, семантически ориентированных на человека, в английском и русском языках). Казань: КГУ, 1989. 123 с.
3. Добровольский Д.О. Основы структурно-типологического анализа фразеологии современных германских языков (на материале нем., англ. и нидерланд. яз.) Дис. докт. филол. наук. - М., 1990 441 с.
4. Кацнельсон С.Д. Содержание слова, значение и обозначение.- М. – Л., 1965
5. Копыленко М.М., Попова З.Д. Очерки по общей фразеологии (фразеосочетания в системе языка). Воронеж: Изд-во ВГУ, 1989. 192 с.
6. Шмелев Д.Н. Очерки по семасиологии русского языка. М.: Просвещение, 1964.
7. Шмелев Д.Н. Проблемы семантического анализа лексики. – М., Наука, 1973
8. Concise Oxford Dictionary of Current English, 1984
9. Hornby A.S. Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English, 1974
10. Longman Dictionary of Contemporary English, 1978

Рецензенты:

Левина Т.В., д.ф.н., профессор кафедры английского языка ФГБОУ ВПО Владимирский государственный университет имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых (ВлГУ), г. Владимир;

Федуленкова Т.Н., д.ф.н., профессор кафедры иностранных языков профессиональной коммуникации ФГБОУ ВПО Владимирский государственный университет имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых (ВлГУ), г. Владимир.